

# CONMEMORA SEPI - IESIDH EL MES DEL ORGULLO CON LANZAMIENTO DE GLOSARIO LGBTTTI+ TRADUCIDO EN LENGUAS INDÍGENAS NACIONALES

Publicado el 28 Junio 2024

## 20 | Orientación sexual



Kejni motokaxtia ka kaxtilantlajtoli kema akajia ki ijtoua katliya maseual kiamatij: siamej, tlakamej, inomej, tlen ueli. Ax iuikal kej sexo uan identidad de género.

Náhuatl/Mexicano

- \*\*Para promover una cultura de derechos se difunden 60 postales informativas en lenguas indígenas nacionales, las cuales forman parte de una campaña sobre derechos humanos de grupos de atención prioritaria.
- Las traducciones se realizaron a las lenguas náhuatl, mazateco y tsotsil con la participación de personas traductoras beneficiarias del Programa Social “Bienestar para Pueblos y Comunidades Indígenas” a cargo de la SEPI.\*\*

# #GlosarioLGBTTTI

## 14 | Identidad de Género



CENTRO COMUNITARIO DE ATENCIÓN  
A LA DIVERSIDAD SEXUAL



Ka kaxtilantlajtoli nitlamantli kineki ki tokaxtis kenijkatsa timosiuua, timoueue otimotlen ueli machilia, uan timoitaj. Uelikej akajia mosiuamachilia uan kipia itoto, nokia iuikal uelikej akajia mo tlakamachilia san, kipixto isiuyo. Nochimej ueli ki ijtoaj tlachke kinekij elisej uan momachilisej, uan kema timoskaltiaj moueyilia totlakayo ikuamachilistli uajka uelij tikijtosej tlachke tielij, axmoneki tielisej tlen seyokmej tech ijlia tielij.

Náhuatl/Mexicano  
de la Huasteca Hidalguense



IESIDH | SEPI

En el marco del Mes del Orgullo, una celebración que reconoce la diversidad y defiende los derechos de las personas LGBTTTI+ la Instancia Ejecutora del Sistema Integral de Derechos Humanos (IESIDH) en colaboración con la Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes (SEPI) pone a disposición de la ciudadanía un compendio de postales informativas sobre términos relacionados a la comunidad LGBTTTI+ traducidas en lengua náhuatl, mazateco y tsotsil.

Esta acción busca reducir los tecnicismos, facilitar la comprensión y socialización de los conceptos y garantizar el acceso a la información en lenguas indígenas, un aspecto fundamental de los derechos lingüísticos y de comunicación de los pueblos y comunidades indígenas. Así mismo, se promueve la no discriminación, los derechos culturales y la participación social en la construcción de una sociedad más incluyente e intercultural. Además, esta acción contribuye a la preservación y difusión de las lenguas y variantes habladas en la Ciudad.

Los materiales traducidos se encuentran disponibles en el portal

<https://sepi.cdmx.gob.mx/convocatorias-informacion/glosario-lgbttti> y corresponden a un compendio de términos de uso general para abordar los diferentes aspectos de la diversidad sexual, el cual toma como referencia los Lineamientos para la Generación y Aplicación de Protocolos que orienten la

atención de la población LGBTTTI en la Administración Pública del Gobierno de la Ciudad de México.

Las personas traductoras de la SEPI que participaron en la elaboración estos materiales son personas beneficiarias del Programa Social “Bienestar para Pueblos y Comunidades Indígenas, 2023”, un programa que ha permitido contar con información en diversas lenguas para otras temáticas en materia de derechos humanos como las diferentes modalidades de la Trata de Personas y los requisitos y procesos para acceder al procedimiento administrativo de reconocimiento de identidad para personas adolescentes en la Ciudad de México.

La SEPI y la IESIDH reafirman su compromiso en promover la interculturalidad, la sensibilización y el respeto hacia la diversidad para construir una sociedad más justa e inclusiva, donde todos los individuos puedan vivir libres de discriminación y con plena dignidad. --Oo--

COMPARTIR



IMPRIMIR

